

平成 21 年 5 月 20 日現在

研究種目： 若手スタートアップ
 研究期間：2007～2008
 課題番号： 19820035
 研究課題名（和文） 漢字及び漢字を含む語彙の概念分類と
 日本語教育におけるその提示法の研究
 研究課題名（英文） Research on Kanji and Kanji Vocabulary's Classification by Concept,
 and its Application for Language Education
 研究代表者
 徳弘 康代（TOKUHIRO, Yasuyo）
 早稲田大学・日本語教育研究センター・講師
 研究者番号：10454109

研究成果の概要：客観的なデータをもとに漢字及び漢字語彙の概念分類を試み、その結果をもとに日本語教育で応用できる資料を作成した。概念分類に関しては次の二つの方法を用いて調査を行った。(1)頻度と親密度の高い漢字語彙(約 22,000 語)を選択し、それに複数の概念分類の情報を加え、どのように分類されるかを調査した。(2)頻度と親密度で順位付けした単漢字 2,100 字について概念分類を行い、その結果から、どのような概念グループの語彙を学習するときどのような漢字の導入を行うことが有効かを検討し、資料を作成した。

交付額

(金額単位：円)

	直接経費	間接経費	合計
2007年度	790,000	0	790,000
2008年度	320,000	96,000	416,000
年度			
年度			
年度			
総計	1,110,000	96,000	1,206,000

研究分野：言語学

科研費の分科・細目：日本語教育

キーワード：漢字・語彙教育，漢字の単語数調査，漢字・漢字語彙の概念分類

1. 研究開始当初の背景

日本語を第二言語として習得しようとする学習者は漢字と漢字を含む語彙の学習に多くの時間を割かれる。学習者の持つ限られた時間の中で、それぞれの必要に応じて、学習者がどれだけ有用な漢字語彙を習得できるかということが日本語教育における漢字教育の重要な課題である。本研究では研究の第一段階として、日本語学習に有用な漢字語彙を選択し、それを学習しやすいように提示することを行った。選択の基本資料として『NTT データベースシリーズ日本語の語彙特性』第 7 巻(2000)の朝日新聞 14 年分(1985～1998)の単語 34 万語の頻度のデータと、同書

第 1 巻(1999)の単語の親密度のデータを用いることとし、これをもとにして、約 15,000 語の漢字語彙を選択した。選択した単語には学習の指標となる 10 段階の値をふって単語の重要度を利用者が判断できるようにした。単漢字については、同様に『日本語の語彙特性』のデータを用いて、頻度と親密度で順位付けをし、2,100 語を選択した。次に研究の第 2 段階として、それらの資料を用いて、頻度・親密度で順位付けした 2,100 の漢字が、15,000 語の中にそれぞれどれぐらいの単語を持つかを調査した。さらに各語に『分類語彙表』の分類番号をふって意味概念のまとまりで分類できるようにした。次の段階として

これらの資料を教育に活かすため、漢字を概念で分類することが必要とされた。日本語教育における漢字の提示順や分類は現在、教師の経験や言語感覚をもとに行われることが多い。初級の漢字については象形文字の導入等、非漢字圏の学習者への配慮がなされているものも多いが、中級以降は暗中模索といった状況である。国語教育においては「分類学習漢字表」(『常用漢字の習得と指導』1994)のような漢字の分類があるが、日本語教育にはそのようなものがない。教師の経験と勘に頼るのではなく、客観的なデータをもとにした漢字及び漢字語彙の概念分類の資料が必要とされていた。

2. 研究の目的

本研究は、日本の社会で目にする機会が多く、日本人になじみのある漢字及び漢字を含む語がどのようなものであるかを調査し、その結果を分析して、学習資料を作成し、その成果を教育の現場でどのように提示していくかを考え、日本語教育における漢字語彙教育に貢献していくことを目的とする。研究全体は以下の3部に分かれているが、本研究はそのうちの第3部にあたる。

第1部「漢字2,100字及び漢字語彙15,000語の選択と10段階の学習指標値の設定」

第2部「漢字2,100字の単語出現数調査と各漢字の単語一覧表の作成」

第3部「漢字及び漢字語彙の概念による分類とその教育における提出方法の検討」

客観的なデータをもとに漢字及び漢字語彙の概念分類を試み、その結果を資料として教育の現場に提供することが本研究の目的である。

3. 研究の方法

概念分類に関して二つの方法を用いて調査を行った。一つは選択した約22,000語(計画当初は選択語彙を15,000語としたが、語数を増やし、22,000語とし再調査を行った。)に複数の概念分類の情報を加え、どのように分類されるかを調査した。第二に、頻度と親密度で順位付けした単漢字2,100字についての概念分類を行った。上記の漢字語彙の中から2,100字の各漢字を含む語を取り出し、それらがどのような概念分野で単語として使用されているかを調査した。この調査は計画当初は二字熟語のみで行う予定であったが、範囲を広げて、その漢字を含むすべての語について調査した。一つの漢字について、その漢字を含む単語で、最も多く使われている分野をその漢字の概念分野として代表させて、漢字を概念で分類した。

参考資料:『NTTデータベースシリーズ日本語の語彙特性』、『分類語彙表増補改訂版』、『EDR電子化辞書』、『日本語語彙大系』、『日

本語大シソーラス』、『日本語動詞の結合価』

4. 研究成果

(1) 漢字語彙約22,000語に概念分類の情報を加え、どのように分類されるかを調査した。
(2) 上記漢字語彙の中から2,100字の各漢字を含む語を抽出し、どのような概念分野で単語として使用されているかを調査し、一覧表を作成した。内容の一部を表1,2に示す。下記が調査内容である。

各漢字を含む語を22,000語から抽出し、語数を調査した。

各漢字を含む語がどのように分類されているか調査し、その中で語数と学習指標値を考慮して、最も多く使われている分野をその漢字の概念分野として代表させた。多義の漢字も多いので、「その他」として最大7分野を記録し、分析の検討や現場での応用の際に代表する分野を変更できるようにした。調査には『分類語彙表増補改訂版』の分類番号を使用した。1000台が「抽象的關係」、2000台が「人間活動の主体」、3000台が「人間活動-精神および行為」、4000台が「生産物および用具」、5000台が「自然物および自然現象」である。下位分類は、1000 事柄・真偽, 1100 類, 1200 存在, 1300 様相, 1400 力, 1500 作用, 1600 時間, 1700 空間, 1800 形, 1900 量, 2000 人間, 2100 家族, 2200 仲間, 2300 人物, 2400 成員, 2500 公私, 2600 社会, 2700 機関, 3000 心, 3100 言語, 3200 芸術, 3300 生活, 3400 行為, 3500 交わり, 3600 待遇, 3700 経済, 3800 事業, 4000 物品, 4100 資材, 4200 衣料, 4300 食料, 4400 住居, 4500 道具, 4600 機械, 4700 土地利用, 5000 自然, 5100 物質, 5200 天地, 5300 生物, 5400 植物, 5500 動物, 5600 身体, 5700 生命である。結果の一部(漢字順位1~400位)を図1,2に示す。この結果をもとに資料を作成し、どのような概念グループの語彙を学習する時にどのような漢字の導入を行うことが有効かを検討した。

5. 主な発表論文等

〔学会発表〕(計2件)

(1) 徳弘康代「漢字2,100字と漢字語彙36,000語の学習資料について」第18回JSL漢字学習研究会, 2008年3月, 早稲田大学

(2) 徳弘康代「漢字3,000字の単語数調査と単語一覧表の作成 Research on 3,000 Kanji to Generate Kanji Compounds」The 12th European Symposium on Japanese Language Education, 2007年8月, ロンドン大学

6. 研究組織

(1) 研究代表者

徳弘 康代 (TOKUHIRO YASUYO) 早稲田大学・日本語教育研究センター・講師・10454109

表1. 漢字の単語数と主な単語の概念分類(部分1)

漢字番号	文字	単語数2万	分類語彙表・類	分類語彙表・部門	分類語彙表・中項目	分類項目	分類全体番号
51	新	89	相	関係	時間	新旧・遅速	3.1660
52	明	78	相	活動	心	詳細・正確・不思議	3.3068
53	方	98	体	関係	空間	方向・方角	1.1730
54	部	64	体	関係	量	一般・全体・部分	1.1940
55	女	53	体	主体	人間	男女	1.2040
56	八	25	体	関係	量	数記号(一二三)	1.1960
57	心	111	体	活動	心	心	1.3000
58	四	35	体	関係	量	数記号(一二三)	1.1960
59	民	73	体	主体	人物	国民・住民	1.2301
60	対	51	体	関係	類	相対	1.1120
61	主	110	体	活動	心	説・論・主義	1.3075
62	正	65	相	関係	真偽	真偽・是非	3.1030
63	代	80	体	関係	時間	時代	1.1623
64	言	96	体	活動	言語	言語活動	1.3100
65	九	11	体	関係	量	数記号(一二三)	1.1960
66	小	117	相	関係	量	広狭・大小	3.1912
67	思	52	体	活動	心	思考・意見・疑い	1.3061
68	七	16	体	関係	量	数記号(一二三)	1.1960
69	山	80	体	自然	天地	山野	1.5240
70	実	95	体	関係	事柄	真偽・是非	1.1030
71	入	165	体	関係	作用	入り・入れ	1.1532
72	回	91	体	関係	作用	巡回など	1.1523
73	場	101	体	主体	社会	現場	1.2620
74	野	46	体	自然	天地	山野	1.5240
75	開	76	体	関係	作用	開始	1.1502
76	万	21	体	関係	量	数記号(一二三)	1.1960
77	全	76	体	関係	量	一般・全体・部分	1.1940
78	定	97	体	活動	心	決心・解決・決定・迷い	1.3067
79	家	100	体	主体	公私	家	1.2510
80	北	27	体	関係	空間	方向・方角	1.1730
81	六	10	体	関係	量	数記号(一二三)	1.1960
82	問	41	体	活動	言語	問答	1.3132
83	話	55	体	活動	言語	話・談話	1.3131
84	文	111	体	活動	言語	文章	1.3154
85	動	100	体	関係	作用	動き	1.1510
86	度	68	体	関係	量	角度など	1.1916
87	県	10	体	主体	公私	政治的区画	1.2550
88	水	170	体	自然	物質	水・乾湿	1.5130
89	安	52	体	活動	心	安心・焦燥・満足	1.3013
90	氏	8	体	主体	人間	われ・なれ・かれ	1.2010
91	和	52	体	活動	交わり	交わり	1.3500
92	政	63	体	活動	待遇	支配・政治	1.3600
93	保	45	体	活動	経済	経済・収支	1.3710
94	表	45	体	活動	言語	表・図・譜・式	1.3115
95	道	106	体	生産物	土地利用	道路・橋	1.4710
96	相	59	体	主体	仲間	相手・仲間	1.2200
97	意	83	体	活動	心	意志	1.3045
98	発	114	体	関係	存在	発生・復活	1.1211
99	不	181	相	関係	様相	良不良・適不適	3.1332
100	党	32	体	主体	機関	同盟・団体	1.2760

表2. 漢字の単語数と主な単語の概念分類(部分2)

漢字番号	文字	その他1分類項目	その他1番号	その他2分類項目	その他2番号
51	新	作用・変化	1.1500	新旧・遅速	1.1660
52	明	光	3.5010	光	1.5010
53	方	方法	1.3081	群・組・対	1.1951
54	部	機関	1.2700	内外	1.1770
55	女	老少	1.2050	子・子孫	1.2130
56	八	一般・全体・部分	1.1940	協力・参加	1.3540
57	心	意志	1.3045	安心・焦燥・満足	1.3013
58	四	形・型・姿・構え	1.1800	スポーツ	1.3374
59	民	説・論・主義	1.3075	支配・政治	1.3600
60	対	争い	1.3543	応接・送迎	1.3520
61	主	その他の仕手	1.2450	相対的地位	1.2440
62	正	道徳	1.3046	論理・証明・偽り・誤り・訂正など	1.3071
63	代	変換・交換	1.1501	本体・代理	1.1040
64	言	言語活動	2.3100	表現	1.3103
65	九				
66	小	広狭・大小	1.1912	文芸	1.3210
67	思	意志	3.3045	学習・習慣・記憶	2.3050
68	七				
69	山	都会・田舎	1.2540	社寺・学校	1.2630
70	実	行為・活動	1.3430	枝・葉・花・実	1.5410
71	入	入り・入れ	2.1532	処世・出処進退	1.3311
72	回	巡回など	2.1523	進行・過程・経由	1.1520
73	場	空間・場所	1.1700	場合	1.1690
74	野	範囲・席・跡	1.1720	哺乳類	1.5501
75	開	開閉・封	1.1553	開閉・封	2.1553
76	万				
77	全	限度	3.1921	病気・体調	1.5721
78	定	判断・推測・評価	1.3066	時機・時刻	1.1611
79	家	家族	1.2100	住居	1.4400
80	北	固有地名	1.2590		
81	六				
82	問	問答	2.3132	意味・問題・趣旨など	1.3070
83	話	文芸	1.3210	電気器具・部品	1.4620
84	文	文字	1.3113	文芸	1.3210
85	動	行為・活動	1.3430	語	1.3110
86	度	毎日・毎度	3.1612	程度・限度	1.1920
87	県				
88	水	川・湖	1.5250	建設・土木	1.3822
89	安	安心・焦燥・満足	3.3013	難易・安危	1.1346
90	氏				
91	和	言語	1.3101	平和・治乱	1.3550
92	政	国務	1.3601	政府機関	1.2710
93	保	所有	1.3701	約束	1.3530
94	表	表現	2.3103	面・側・表裏	1.1750
95	道	進行・過程・経由	1.1520	道徳	1.3046
96	相	様相・情勢	1.1300	相対	1.1120
97	意	意味・問題・趣旨など	1.3070	注意・認知・了解	1.3062
98	発	移動・発着	1.1521	出没	1.1210
99	不	人生・禍福	3.3310	詳細・正確・不思議	3.3068
100	党	協力・参加	1.3540	原理・規則	1.3080

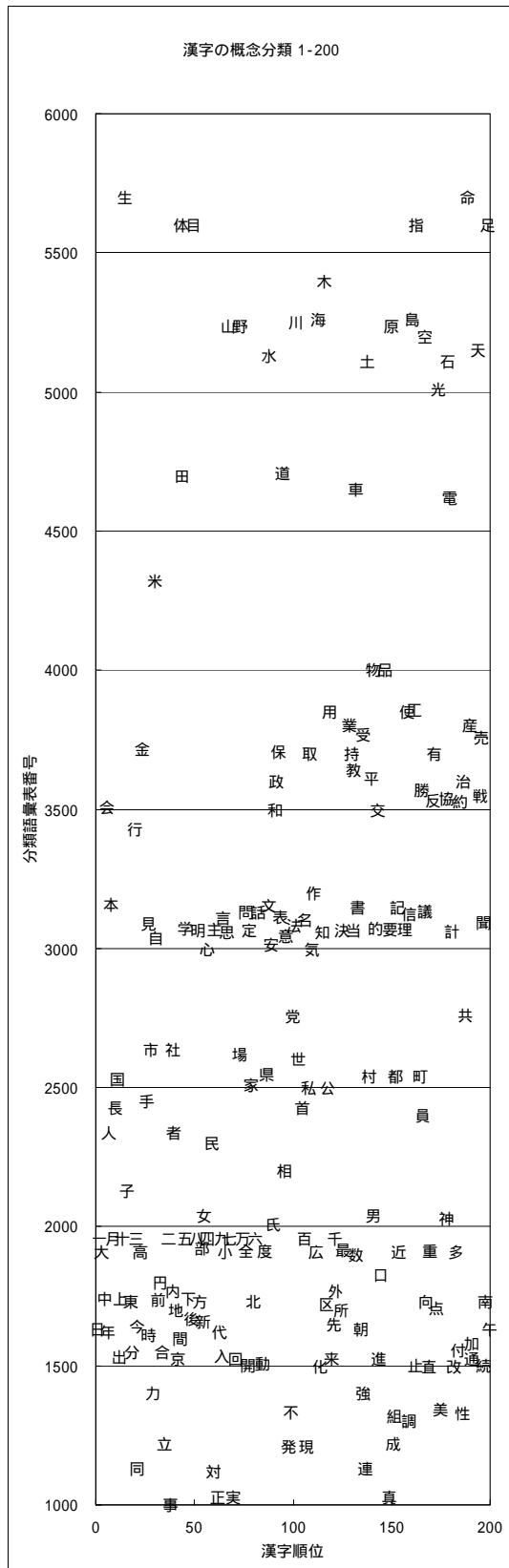


図 1. 漢字の概念分類(1-200)

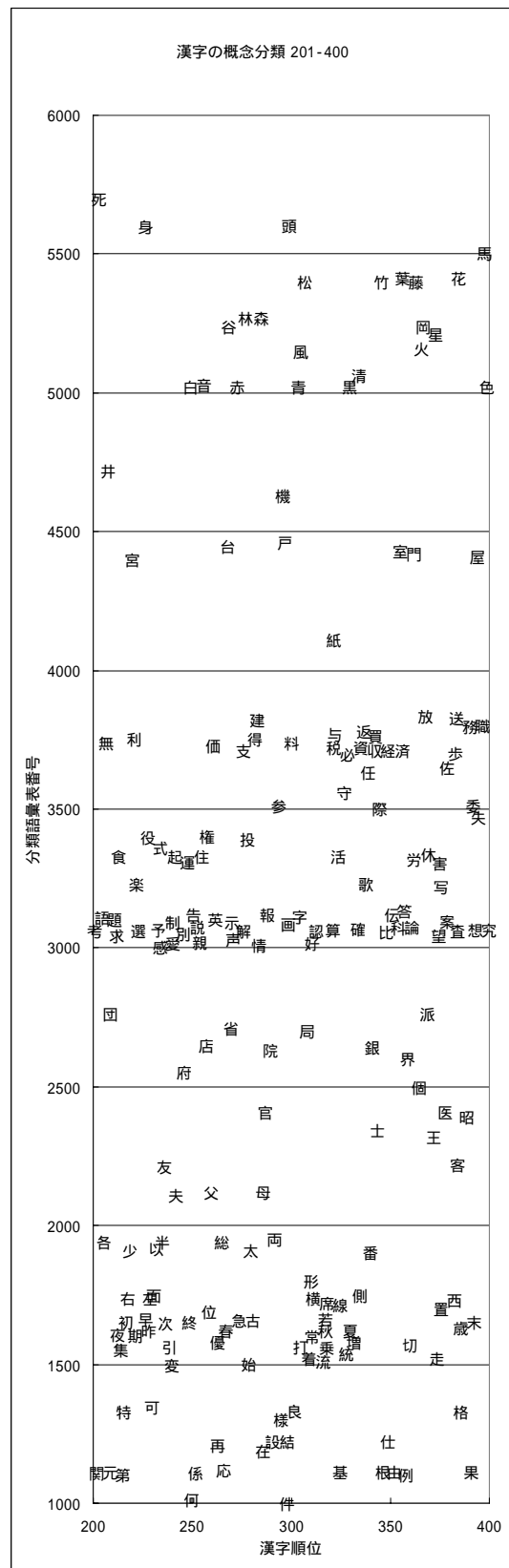


図 2. 漢字の概念分類(201-400)